

语言学视角下的俄语“称名”问题

孟令霞

(黑龙江大学, 哈尔滨 150080; 牡丹江师范学院, 牡丹江 157012)

提 要:人文科学中最先开始关注“称名”现象的是哲学,随着哲学“语言学转向”的到来,在上世纪初,称名学成为语言学研究的一个新方向,旨在揭示语言单位形成的内在机制。就实质而言,“称名”主要表现为自然语言符号(语词)与事物之间的一种称谓关系。本文试图从语言学视角,对称名的概念、特点、分类进行基本的阐释,分析“一次称名”与“二次称名”的区别以及语言称名理论对俄语术语称名理论研究的重要借鉴意义和价值。

关键词: 称名; 一次称名; 二次称名; 术语学

中图分类号: H315.1

文献标识码: A

0 引言

“称名”(nomination)既是哲学问题,又是语言学问题。从远古时代起,人们就已经注意到了语言与其所指称的对象(客观世界)间一定存在着某种联系,但由于“万物皆有灵”的心理,人们为事物命名时,把事物和名称等同起来,这种称名行为代表了人类最早的语言观。在欧洲,对称名问题的关注始于古希腊时期,当时的先哲们(亚里士多德、赫拉克利特、德谟克利特、柏拉图、奥古斯丁)从唯物主义观点理解称名机制,认为词、事物与概念之间具有极为复杂的关系,他们围绕名与实(事物、概念)的关系,在哲学领域演绎了绵延上千年的“名实之争”,这种论争与中国古代掀起的“名实”¹关系之思辨具有异曲同工之妙。如孔子的“名不正,则言不顺”的“正名”思想;墨子的根据现实予以取名,做到名实相符的“取实予名”思想,以及荀子的“名无固实,约之以命实,约定俗成谓之实名”的称名学思想,这些思想都着眼于语言与世界的关系,是对名称符号与事物之间指称关系的一种理性思考,就其实质而言,乃是一种语词符号理论。用现代符号学的术语来讲,名与实即是语言的一种指称或者代表关系,用语言符号去称谓事物,也就是用“名”指称、命名事物。

随着哲学领域发生的“语言学转向”,称名现象也引起了语言学领域的关注。20世纪初,语言称名研究发轫于德国,A. Zauner 被视为称名学的奠基人,他提出了与意义学(семасиология)研究方法对立的语言分析的新方法—称名学(ономазиология)方法。在这一领域做出贡献的还有德国著名语言学家 W. Meyer-Lübke, L. Weisgerber 和 B. Quadri 等,其研究主要聚焦在“词与物”²的关系上。20世纪30-40年代,布拉格语言小组的代表们首先提出了称名学是一个关于表达手段总体系的学科分支的自然观点。20世纪50年代,称名学成为一个独立的俄语语言学研究领域,主要研究词表达事物的手段及方法。20世纪60年代,称名学的研究范围从词称名扩展到句子称名,焦点为句子称名。词称名一般被视为语言的“一次称名”,而句子称名被视为“二次称名”。当然,学术界关于“一次称名”与“二次称名”的理解也有所不同。

1 “称名”的概念

称名是一个比较复杂的语言现象。从认知角度看,语言中的“称名”实际上是人对外观世界的一种“历史的、因果的”必然认知思维活动,这种认识活动最终形成的是“以抽象表具体、以概念表直观、以一表多”(转引自 А. Уфимцева 1977: 7)的思维结果,而称名就是记录、巩固这一结果的重要语言手段。所以称名是“用语言的物质形式指称事物、特征、现实片断、情景—事件及其相关概念,也就是从内容到表达层面、由语义到符号、从事物(概念)到名称、到事物(概念)的能指。它既可以是一种语言行为、过程,又可以是其结果、成为语言表义单位。”(转引自彭玉海 2006: 14)

语言学中的“称名”在现代文献中的使用频率很高,但对其理解却不尽相同。“称名”一词源于拉丁语 *nominatio*,表示“名称”和“命名”之义。在俄语中常用 *номинация* 表达,此外,还有 *наименование*, *называние*, *именование* 等表达形式。一般说来,在表达称名意义时,这些词可以通用。

在俄语《语言学大百科词典》中,“称名”被解释为:1)具有称名功能的语言单位的构成,即客观世界片断的命名与区分,词组、成语、句子及其相应概念的形成。该术语还表达称名过程的结果。有些学者用它表达研究称名行为结构的语言学的一个分支,这时 *номинация* 就是 *ономасиология* (称名学),与意义学(*семасиология*)相对;2)在指称理论(теория референции)的框架下,句子称名行为(акт номинации)的动态研究;3)研究与命名有关的语言学问题,包括构词、多义现象、成语的称名研究(В. Телия 1990: 336)。

俄语中的“称名”与汉语的“命名”同义,后者源于古汉语中对“名”的理解,“名”是个多义词,一般表达:1)起名字,命名;2)事物或人的名字;3)概念或表达概念的语词的名称。概括起来,“名”即名称和命名。“名”的本义及其生成过程表明:首先,“名”是指对事物命名,名也即事物的名称。其次,命名与人们的认识、交际活动密切联系。正是人们认识事物和交流思想的需要,才促成了命名活动的产生,事物也才因之有了它的名称。最后,“名”自它产生之日起,就具有指称功能和交际作用。

无论俄语、还是汉语中对称名的解释,都突出了语言的命名功能,这说明“语言和言语单位在某种程度上都具有称名性(номинотивность)特征”(Р. Винтайкина 1996: 67),即语言符号具有称谓或指称功能(репрезентативная функция),它既表示称名过程的结果,又是有意義的语言单位。

一般认为,称名与语言中的命名(именование)活动是一回事,但严格说来,称名与“名称”是两个完全不同的概念。“称名”通常是以语言为中介的有意义的思维活动,而“名称”是指完全摆脱了客体的抽象记号系统,其功能就是指示这些具体客体。或者说,名称是以标签形式被机械地固定在其所指或所命名的对象上。简言之,名称是称名行为的结果,或是为事物贴的标签。可见,如果“称名”只被界定为创建有意义的语言单位(词、词组和句子),似乎显得有些过于简单了。

实际上,语言的称名主要表现为自然语言符号(语词)与事物之间的一种称谓关系,即词语与它指称的语言外对象的关系。我们把具有这种指称功能的语言单位视为称名单位,一般由词语和句子构成。从广义和狭义两方面来看,狭义的“称名”是指借助个别的词或词组表达事物;广义的“称名”则指表达人们对客观世界的认知活动、经验、结果的过程。我们发现,在称名过程中,人的思维认知活动起着主要的作用,如果没有对事物、过程、特征的概括与抽象过程,就无法形成完整的概念,自然也就谈不上概念的语言称名形式了。

2 称名的特点

称名是语言符号与其所表示的客观现实的一种对应关系，或者说是一种指称关系，在这一过程中，离不开人的思维认知活动。我们知道，语言是思维的直接现实，而思维是一种现实存在，因为用来标记思维结果的词、词组和句子具有可感知的、可理解的外在形式。这样一来，语言似乎仅仅表示已被知觉到的对象。实际上，在具体的称名行为中，语言符号系统还与人们的交际称名，尤其是在交际活动中符号的创造、理解和语义阐释有着非常密切的联系。

语言符号系统与其他符号系统有所不同，这主要表现在语言自身的组织结构上，语言符号具有双重性，“是一种两面的心理实体”（索绪尔 2005：101），是概念和音响形象的结合，即所指和能指的统一体。在语言操用者的意识中，事物的形象、概念与语音形式存在着一定的逻辑联系。借助可感知的日常概念的物质形式——词和句子，思维过程得以实现。“没有语言，就不会有任何概念，同样，没有语言，我们的心灵就不会有任何对象。因为对心灵来说，每一个外在的对象唯有借助概念才会获得完整的存在。”（洪堡特 1998：72）所以，人类唯一的交际工具——语言不仅是认识周围世界，使思维物化的手段，它甚至还与言语交际活动中人的思维形成、情感表达与评价等有着密切关系。语言是多功能性的，它为事物、现象命名的同时，还可以对其特性及其关系进行概括与分类；在保留语言单位自身的意义，传递名称中所反映出来的社会历史经验的同时，语言还能满足人们交际的需要。在语言、思维与现实的联系直接表现在语言符号的称名过程中，对这一过程中意义（思维的概念形式）、名称（语言形式）和现实（语言外事实）相互关系的动态研究（传统的语义三角理论）已经成为语言符号研究的核心。在称名行为中，三者的关系应该是这样的：客观现实的语言形式是名称的能指（денотат），该名称能表达出客观事实（客体层级）的区别性特征，概念是名称的所指（сигнификат）。

人们在给事物或现象称名时，通常遵循着“概念先于名称”的原则，也就是说，当语言操用者的意识中出现要表达的概念时，他或是从业已存在的语言单位中选择恰当的语词符号，或是创造出一个新的名称来。当然，名称的产生决不是语言操用者随心所欲的选择与创造。因为我们发现，人们用语言表达对客观对象的认识，这种认识是客观对象的特性或特征在人们意识中的反映。当人们对某一事物命名或根据某个名称去识别所命名的对象时，往往依据这一事物的某些特性或特征。所以，这就是一个事物之所以被称之为该事物的重要原因。当然，我们不可能把客体的所有特征都在一个名称中全部体现出来。有时，“人们在规定名称所指的对象时，也可能根据对象的某些偶然的特性。因此，即使对象不具有某种独特地起识别作用的特性，我们仍然可以用某个名称去指称某个对象。”（克里普克 2005：6）名称作为命名行为的结果一旦被确定下来，就被该语言系统所接纳，并且受到该语言集团社会规范与使用习惯的制约，它可以沿着传递的链条一环一环地传递下去，它们指称的对象也是由一条历史的、因果的传递链决定的。

3 称名的分类

关于称名的分类，需要指出的是，有学者从句称名的角度，将语言的“称名”分为组合段称名与聚合段称名，直接称名与间接称名、语言称名与言语称名、要素称名与事件称名、历时与共时称名等（参见彭玉海 14-19），这与本文中称名的分类依据有所不同。根据自然语言符号与客观世界的指称关系，语言中存在两种截然不同的却彼此联系的表达系统：一次称名系统（сфера первичного означивания）和二次称名系统（сфера вторичного означивания）。前者是指称客观世界和表达语言载体主观经验的语词符号；后者是指创建作为“完全符号”（полные знаки）的语句。（А. Уфимцева 1986：41）也就是说，前者是存在于聚合系统中的称名符号（номинативные знаки）——词和词组；后者是存在于现实言语、组合系统中的述谓符号——句子和语句。（А. Уфимцева 1977：8）这样，语言的称名就相应地分为具有称名功能的词与词组的“一次称名符号”（знак первичного означивания），充当

述谓符号的报道和语句的“二次称名符号”(знак вторичного означивания)。二者的使用范围不同,意义上也有区别。以语言系统中的词和作为言语交际单位的句子为基础进行“一次称名”与“二次称名”的分类思想,最早可追溯到 Э. Бенвенист 的称谓理论(теория означивания)。许多学者也都注意到了语言称名的这种特点,只不过使用了不同术语表达这种二元对立的现象,除了上述的“一次称名”和“二次称名”外,有的学者还分别把它们称为“基本称名”(основная номинация)和“变体称名”(модифицированная номинация);“表层称名”(поверхностная номинация)和“深层称名”(глубокая номинация)。(В. Гак 1990)不仅术语使用有所不同,研究者们对于一次称名与二次称名的理解也不尽相同。除了上述的分类方法,有的学者根据词的语音形式和意义(能指与所指)的关系也区分出了“一次称名”(первичная номинация)和“二次称名”(вторичная номинация)。

3.1 一次称名

一次称名也被称为直接称名(прямая номинация),是指人借助某种语言形式在其意识中再现现实世界中的客体对象,也就是说,我们通过语言手段,把看得见摸得着的事物变成了抽象的语言符号,把现实世界存在的客体变成了称名的客体。这时,视觉(事物的形式、颜色等)特征和听觉特征相结合就形成了这一事物的外在特征。因此,根据事物的外在特征为其称名就是最自然不过的事情了。一次称名符号(词和词组)的本质在于它们能够“在使用同一符号系统的语言集体中引起相同的表象。”(转引自 А. Уфимцева 1977: 25-26)同一个词语在相同语言操用者的头脑中产生的最初表象基本上是相同的,这也就产生了人对最初经验的语言表达与概括的“初始称名”(элементарная номинация)。

此外,“一次称名”还指语音形式与意义之间不存在理据关系的称名,但不是绝对不存在理据,而是指不经专门的词源学考证无法指出命名依据。如语言中自古存在的语言称谓或表达,也就是原始词语,如 пить(喝), море(海), чёрный(黑色), идти(走), вода(水), хлеб(面包)等。如果按照《圣经》上的说法,这种原始称谓词应该是亚当给世界中的每个事物取的名字。我们无意从传说中的“神”的命名活动来臆断语言命名的根源,因为“语言是自主、自发地萌生的,不受神的约束,具体语言则受到束缚,依赖于它们所属的民族。”(洪堡特 1998: 21)其实,在现代俄语中“一次称名”现象并不多,更多的是二次称名。

3.2 二次称名

为适应人类对客观世界认识不断发展的需要,人们经常将现有的称名单位(及其结合规则)用于新的命名,即运用最初词语的语音外壳表达新的称名意义,这样,就产生了二次称名,也叫间接称名(косвенная номинация)。二次称名一般通过构词、句法转换(друг - дружить - дружба)、语义转换手段(лиса 可指狐狸或狡猾的人)来实现,二次称名常被认为是保留原始词的形态,但其意义发生了转移。也就是说,二次称名以一次称名为基础,在结构上它们具有一定的相似性,二者在意义上的相关性是形成二次称名的前提条件。由这种方式产生的称名手段与被命名物之间存在着明显的理据。

根据名称对现实的指称特点可以把二次称名分为两类:独立称名(автономная номинация)和非独立称名(неавтономная номинация)。前者是指具有独立指称功能的单个词;后者是必须借助其他词才能实现的称名,其意义受到结构的制约。例如,俄语中 кожа 一词表达的独立称名意义:(1)人与动物的皮肤;(2)某些浆果的外壳、果皮。独立称名在意义上是自由的,而非独立称名的词汇单位的选择和结合规律受制于词的原始意义。实际上,非独立称名的构成是语言组合技术在新语言单位形成过程中的运用,这种组合总是通过该名称的原始意义与其间接表达的内容产生一定的联系。如俄语中 крутой 一词有两个独立称名意义:一是指陡峭的,险峻的;二是指方向的突然转变。在 крутой нрав(固执的性格), крутые меры(强硬措施)的组合中, крутой 只借助 нрав, меры 才获得相应的非独立称名意义,其中 нрав, меры 被称为主称名词(опорные наименования)。

可见，独立称名指的是词的第一性意义，也叫自主语义（автосемантизм），表达行为特征的独立性，是“受组合关系的制约最小”的意义（转引自倪波 王志伟 1988：117），它同时能够指出称谓某一客观世界片断的词的第二次性意义。

非独立称名在语言中占有相当大的比例，由它所构成的语言单位在语义上总是与所表达的客体存在着某种间接联系。如在 человек долга（忠于职守的人）这个词组中，человек 一词是特征的载体，是 долг（天职、职守）的主称名词。非独立称名的语言单位失去了独立指称世界的的能力，只能在与其它词的组合中才能表达出这一意义。或者说，独立称名意义是非独立称名意义产生的基础。我们通常认为的引申意义其实就是词的非独立二次称名意义，因为其意义只能在与其结合的词中体现出来。动词 привести 的原初意义“领着某人来到某处”（如 Мать привела ребёнка домой.）是独立一次称名；当这一动词具有表达“得出、导致、达到”之义时是非独立二次称名，因为其意义只是在与 к выводу（得出结论），к решению（作出决定），к сознанию（意识到）等词连用时才能体现出来。

一般说来，详解词典中不作任何标注的词的个别意义是该词的独立称名意义，如果用“转义”（перен.）等形式标注出来，则表明这一意义是该词具有的非独立称名意义。语言中的每一个词都具有独立称名意义，即直义（或基本意义）；而非独立称名意义（或非基本意义），即转义，主要取决于与其相结合的词的基本意义，所以也被称为依附意义（связанное значение）。依附意义作为一种综合语义，与基本意义对立，这种综合语义不仅是靠有关词位显示的，而且还通过创造典型上下文的必不可缺的词语成分而得到表现。上下文的不可或缺，正是依附意义对周围语词依赖性的表现。依附意义与一定语义场中词汇单位的范畴意义、语义变体意义密切相关，具体而言，它是词的语义特征重新组合产生的现实意义。同时，“依附意义语义结构的构成方法具有间接性、能产性等特点，它能够决定与主称名词相结合的词的规律，因为依附意义与客观世界的产生具有间接联系。”（В. Телия 1981：260）因此，语言中的间接二次称名多以转喻（троп）形式出现，其中包括隐喻（метафора）。如 аудитория（听众），до петухов（到天亮）等是转喻，вершина счастья（最大的幸福），белая ворона（标新立异的人）等是隐喻。当然，还有语义的功能转移，如 гореть 原指“燃烧，起火”，在 Лампа горит.中指“灯亮”。

3.3 “一次称名”与“二次称名”的区别

学者们之所以把语言称名分为词称名和句称名两种类型，是因为它们之间具有比较明显的区别，具体表现在以下几个方面：

第一，词和词组、句子分别表示两类符号，即称名符号（номинативные знаки）与述谓符号（предикативные знаки）（А. Уфимцева 1977）、命名符号（знаки-наименования）与报道符号（знаки-сообщения）（Булыгина 1991）、部分符号（частные знаки）与完全符号（полные знаки）（В. Гак 1977）。首先，称名符号主要执行指称功能，一般用于类称名（классификационно- номинативная сфера），它不仅表达个别事物和现象，而且还能够抽象地概括认识众多事物或现象并为其分类。“述谓符号用于交际领域，这些符号以句子的交际任务、情态为核心。”（А. Уфимцева 1986：41-42）其次，语言还具有借助已知经验报道新知的交际功能。最后，词或词组是不能报道完整信息的部分符号，而句子则是能报道相对完整信息的完全符号。

第二，词和词组、句子表达的符号意义（семиологическая значимость）也可以分为两种：意义（значение）和意思（смысл）、称名价值（номинативная ценность）和组合价值（синтагматическая ценность）（В. Гак 1977）。根据 Э.Бенвенист 的称谓理论，称谓的前提条件是必须先有作为语言表达手段的符号，而且该符号应该是有意义的，并且能够进入一定意义的表达系统。这里的意义是针对词和词组而言的，而意思则是针对句子而言的。“在词的意义结构中往往含有个体心理因素。如果词的意义不依赖于主体直接反映客观现实，那么，

意思其实就是从‘自我主体’角度而产生的主观意义。‘意思’是对于主体而言的‘意义’之所在。”(Ю. Сложеникина 2006: 127)即‘意思’寓于语言意义中,通常是人通过自己的认识、感觉和个人经验所获得的社会经验,它借助语句或句子的称名形式才能表达出来。

第三,词和词组、句子是语言系统的两种表达手段,即符号手段与语义手段。Э. Бенвенист认为,使用语言符号手段进行称谓是一种固有方法,符号应该是完整的语言单位,他写到:“只有符号能被语言社团全体成员所理解,而且从整体上看,每个成员对其都有相同的联想和认识,它才能存在。”(Э. Бенвенист 1974: 113)换言之,符号之所以能够被用来给对象命名,是因为符号具有各自的意义,这种意义规定了它们指称的条件。语义手段是指“在言语中产生的特殊表达方法。”(同上: 139)在不同使用范围中,符号用于称名,语义用于表达述谓。Э.Бенвенист指出,在语言中,符号第一次获取意义的方式是社会约定俗称的,是所谓符号性(语符性)的(семиологический),第二次获取意义的方式是产生于言语中的特殊方式,是语义性的(семантический)。二者的区别在于“语符性的内容(符号)应该认得,语义性的内容应该懂得。”(转引自华劭 2003: 40)符号指明的是它所指称或命名的对象,所有的符号都是某些真实的或想像事物的称名。语义表达述谓是指句子由词构成,词是事物的名称,人们通过词句反映和理解客观事物,因为所有的语词作为代表自身以外的某种东西的符号,都具有某种意义,也可以理解为在称名领域起作用的是符号学方法,在述谓领域起作用的是意义学方法。

4 称名理论的拓展

俄语语言中“称名”的实质在于揭示客观世界的概括分类特征,以及语言符号具有的指称(指示)功能。说到底,称名是人们把思维的对象变成可感知的语言符号形式,这种语言符号还必须承载一定的意义。因为无论在命名活动中所取的名称,或者在交际中传递的名称,也无论是“一次称名”,还是“二次称名”都不是毫无内容的空洞符号,而是具有一定内涵(或意义)的语言单位。当然,语言的“称名”问题所涉及的内容远远不止这些,它还为其其他领域的研究提供理论借鉴。如近年来,俄语术语称名(терминологическая номинация)研究引起学者的关注,这种研究都是基于语言称名理论,但又从不同的侧面扩大了语言称名的研究范围。因为术语称名是借助语言命名人的各种知识及活动领域中专业概念的过程,与语言称名密不可分。有学者把术语称名看作是语言的“二次称名”,是“指向于术语命名的创造过程。”(М. Володина 1996: 42)术语命名与语言称名一样,遵循“概念、实体在先”即“概念”先于“名称”的原则。一般而言,某一个词(音响形象)代表某个特定事物或现象时往往无道理可言,而作为专业活动领域概念的语言表达——术语的形成恰恰相反。它是一种人为的语言创造。一个事物或概念能否成为命名单位,不取决于语言系统而取决于命名对象自身的价值;另外,在称名过程中不是语言单位如何适应语言系统的问题,而是语言系统如何适应命名对象——概念或事物的问题:命名者首先面对一个独立的、外在的概念或事物,然后再寻求恰当的名称形式去表达它、指称它。这正体现了称名的本质是把语言外的事实变成语言的意义,即先有客观存在的事物、现象或概念,然后用语言符号将其表达出来。也突出了称名研究与语义研究的不同之处在于研究顺序的不同,前者是从能指到所指,而后者是从所指到能指。称名研究不仅仅限于语言学,在新兴的独立性综合学科——术语学领域也出现了许多研究成果³,研究从交际功能、认知—信息功能等方面揭示作为称名单位的术语(термин)所具有的语言学特点。术语称名研究是语言称名理论研究的延伸。

5 结束语

综上所述我们可以得出如下结论,称名是一个较为复杂的语言现象,它所涉及的范围非常广泛。随着当代语言学研究重心从内在结构向外部的延伸,语言与思维,语言与人,尤其是语言与认知主体的关系引起了越来越多的国内外学者的关注,所以,从认知角度探讨称名现象将成为语言研究者的一种旨趣,这也说明称名现象的语言学阐释具有很强的学术张力。

附注

1 “名”的原始意义之一就是语言的符号；“实”，即外在的事物或世界。“名”的确立或使用体现了人们对外在世界的认识，它涉及认知主体、社会存在以及心智思维的共同作用，古代的名辩学思想显示出独特的语言认知思维。

2 德国的一些语言学家把词视为事物的语言表达手段，关注“词与物”的关系，因此又被后人称为“词与物”流派。他们的许多研究成果都刊登在当时德国的《词与物》(Wörter und Sachen)杂志上。

3 如 С. Гринёв 的《术语学引论》(Введение в терминоведение) (1993), В. Лейчик 的《术语学: 对象、方法、结构》(Терминоведение: предмет, методы, структура) (1998), М. Володина 的《术语称名理论》(Теория терминологической номинации) (1997) 等。

参考文献

- [1] Бенвенист Э. 1974 Общая лингвистика[M]. М.
- [2] Булыгина Т. В. 1967 Особенности структурной организации языка как системы и методы ее исследования[A]// Язык как знаковая система особого рода [C]. М.
- [3] Витайкина Р. В. 1996 Номинация в сфере специальной лексики[A]// Терминоведение 1-3. [C]. М.
- [4] Володина М. Н. 1996 Термин как средство специальной информации[M]. М.
- [5] Гак В. Г. 1977 К типологии лингвистических номинаций[A]// Языковая номинация. Общие вопросы [C]. М.
- [6] Гак В. Г. 1990 Транспозиция// Энциклопедический лингвистический словарь[Z]. М.
- [7] Сложеникина Ю. В. 2006 О соотношении понятий “значение” и “смысл”: к проблеме терминологической вариантности[J]. Вестник МГУ. №1.
- [8] Теля В. Н. 1981 Типы языковых значений[M]. М.
- [9] Теля В. Н. 1990 Номинация// Энциклопедический лингвистический словарь[Z]. М.
- [10] Уфимцева А. А. 1986 Лексическое значение. Принцип семиологического описания лексики[M]. М.
- [11] Уфимцева А. А. 1977 Языковая номинация (Общие вопросы) [M]. М.
- [12] 华劭 2003 语言经纬[M], 北京: 商务印书馆。
- [13] 洪堡特 1998 论人类语言结构的差异及其对人类精神发展的影响 (姚小平译) [M], 北京: 商务印书馆。
- [14] 克里普克 2005 命名与必然性 (梅文译) [M], 上海: 上海译文出版社。
- [15] 库兹涅佐娃 1988 俄语词汇学 (倪波 王志伟译) [M], 上海: 上海外语教育出版社。
- [16] 彭玉海 2006 语言“称名”理论研究[J], 俄语语言文学研究, 第2期。
- [17] 索绪尔 2005 普通语言学教程 (高名凯译) [M], 北京: 商务印书馆。

Some Thoughts about the Nomination in Viewpoint of Linguistics

MENG Ling-xia

(Heilongjiang University, Harbin 150080, China; Mudanjiang Normal University, Mudanjiang 157012, China)

Abstract: The attention on the phenomenon of nomination originated from philosophy. But with the

development of linguistics, nomination became a new branch of linguistics study in the early 20th century, which focuses on the inner mechanism of the formation of language unit. Nomination is an addressing relationship between symbols of natural language and things. This paper tries to explain the concept, characteristics and classification of nomination from the aspect of linguistics and analyze the difference between first nomination and second nomination. Meanwhile, it is pointed out that nomination in linguistics plays an important role in the theory of Russian terms of nomination.

Key words: nomination; first nomination; second nomination; terminology science

收稿日期: 2007-07-05

作者简介: 孟令霞 (1969—), 女, 黑龙江人, 牡丹江师范学院欧亚语系副教授, 黑龙江大学博士研究生。
主要研究方向: 俄语术语学。

[责任编辑: 张春新]